

# ENHAVO

## Antaŭparolo

### A. Ĝenerale pri faka apliko de Esperanto kaj pri terminologio

1. Kulturo de komunikado ..... 9
2. Ĉu konflikto inter vorto kaj nocio? .....18
3. Perspektivo de planlingvo en scienco kaj teĥniko .....23
4. Apliko de Esperanto en la faka agado .....29
5. Takse pri scienco, lingvo kaj terminologio .....31
6. En Bad Saarow pri la scienca-teĥnika apliko de Esperanto .....33
7. Terminologiaj instigoj el Bad Saarow .....37
8. Nuntempaj tendencoj en la maniero de nomumado .....47
9. Danĝero de pragmata sperto en terminologio de planlingvo .....51

### B. Terminologiaj principoj

10. Kompilante terminaron ni procedu kolektive .....56
11. Faklingvaj principoj de vorta elekto kaj formigo .....59
12. Stabiligo kaj normigo de terminaro .....66
13. Antinomio de termina hejmeco kaj internacieco .....71
14. Distingi kvalitojn en rilato de nocio kaj nomo.....78
15. La klasifiko de nocioj .....81
16. Difinoj en rilato al organizo kaj aranĝo de terminara vortaro .....85

### C. Leksikaj observoj kaj instigoj

17. Nocio akompanata per nom-problemo .....88
18. El la antaŭparolo al *Matematika vortaro* .....91
19. Ĉu vere *oblongo* estas nekvadrata ortogramo? .....92
20. Pri matematika termino *grafo* .....94
21. Pri *stuko* kaj *stukista* metio .....96
22. Terminologia analizo de la vortoj *plafono* kaj *planko* .....98
23. Terminiga procedo en Esperanto. Pri la nocio *truso* .....105
24. Pri la terminoj *streno* kaj *streniĝo* en la terminaro de IFEF .....112
25. Kio estas tegmenta *lukarno*? .....115
26. Terminologia sistemigo kaj klasifiko de flekse streĉataj konstruelementoj .....117
27. Pri *balko* kaj trovoj de Bernard Golden .....120
28. Meditado pri *konzolo* kaj *kantilevro* .....121
29. Kompletigu vian vortaron per *laminato* .....123
30. *Buldozo* – ekzemplo de nekonvena nomo .....126
31. Medite pri terlaboraj maŝinoj .....128
32. Ni revenu al *rekta kurento* .....130
33. Pri *panel-diskuto* .....130

## D. Prilingvaj konsideroj

34. Pseŭdoelementoj en Esperanto .....	132
35. Kunmetitaj vortoj estas elastsencaj .....	143
36. Pri la verba aspekto .....	146
37. Pri verbaj adjektivoj celaj kaj agaj.....	148
38. Diferencigo inter adjektivoj rilataj kaj kvalitaj .....	152

## E. Esperanta terminaro de terminologia fako

Enkonduko .....	155
Terminaro.....	156
1. Lingvo kaj realo.....	156
2. Nocio .....	157
3. Klasifiko – rilatoj kaj nocio-sistemoj .....	160
4. Difinoj .....	163
5. Nomindikoj, formo de terminoj.....	164
6. Kreado kaj taksado de terminoj.....	170
7. Terminologia laboro.....	172
8. Terminologiaj produktoj .....	174
9. Terminologiaj datenoj.....	175
Uzita literaturo .....	177
Esperanta indekso .....	178